Porównanie tłumaczeń Łukasza 23:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zaczęli zaś oskarżać Go mówiąc Tego znaleźliśmy który odwraca naród i zabraniającego Cezarowi podatki dawać mówiącego o sobie Pomazańcem królem być |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tam zaczęli Go oskarżać: Stwierdziliśmy, że ten mąci w naszym narodzie, zabrania płacić podatki\* cesarzowi\*\* i podaje się za Chrystusa – króla.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaczęli zaś oskarżać go mówiąc: Tego znaleźliśmy agitującego\* lud nasz i zabraniającego daniny Cezarowi dawać i mówiącego o sobie, Pomazańcem królem (że jest). [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zaczęli zaś oskarżać Go mówiąc Tego znaleźliśmy który odwraca naród i zabraniającego Cezarowi podatki dawać mówiącego (o) sobie Pomazańcem królem być |

1. 1) <x>470 22:17-21</x>; <x>480 12:14-17</x>; <x>490 20:22-25</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 2:1</x>; <x>490 3:1</x>; <x>500 19:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Zwodzącego, odwracającego (z właściwej drogi). [↑](#footnote-ref-4)